

Oversættelse.**CONVENTION****no. 115 concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes.**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1er juin 1960, en sa quarante-quatrième session ;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session ;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-deuxième jour de juin mil neuf cent soixante, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la protection contre les radiations, 1960 :

*Partie I.**Dispositions générales.***Article 1.**

Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail qui ratifie la présente convention s'engage à l'appliquer par voie de législation, par voie de recueils de directives pratiques ou par d'autres mesures appropriées. En donnant effet aux dispo-

CONVENTION**No. 115 concerning the protection of workers against ionising radiations.**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Forty-fourth Session on 1 June 1960, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the protection of workers against ionising radiations, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-second day of June of the year one thousand nine hundred and sixty the following Convention, which may be cited as the Radiation Protection Convention, 1960:

*Part I.**General Provisions.***Article 1.**

Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes to give effect thereto by means of laws or regulations, codes of practice or other appropriate means. In applying the provisions of the Convention the

KONVENTION**nr. 115 om beskyttelse af arbejdere mod ioniserende stråling.**

Den internationale Arbejdsorganisations generalkonference,

der er blevet sammenkaldt af Det internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd, og som den 1. juni 1960 er trådt sammen til sin 44. samling,

der har besluttet at vedtage forskellige forslag vedrørende beskyttelse af arbejdere mod ioniserende stråling, hvilket spørgsmål er optaget som 4. punkt på dagsordenen,

og som har besluttet, at disse forslag skal tage form af en international konvention,

vedtager i dag den 22. juni 1960 nedenstående konvention, der betegnes konventionen af 1960 om beskyttelse mod ioniserende stråling.

*Afsnit I.**Almindelige bestemmelser.***Artikel 1.**

Ethvert medlemsland af Den internationale Arbejdsorganisation, der ratificerer denne konvention, forpligter sig til at gennemføre den ved lovgivning, administrative bestemmelser, praktiske anvisninger eller andre egnede midler. Ved gennemførelsen